# Kovida Shloka #3 - Raghuvamsham Sarga 2 - Shloka 5

## Links to the lecture and the class notes

1. Link to YouTube lecture on this shloka by Smt. Vidhya - <https://www.youtube.com/watch?v=K9Q2hCgj2Ac>
2. Link to the YouTube playlist for Smt. Vidhya Ramesh’s classes on the shlokas present in Kovida - <https://www.youtube.com/playlist?list=PLTWf5ZhGT361XPs_ZVFu6docp_PVxfRbF>
3. Link to the YouTube playlist for Smt. Vidhya Ramesh’s classes on all shlokas in Sarga 2 - <https://www.youtube.com/playlist?list=PLTWf5ZhGT362dCx4-a-wqb7f7B-Fj1SKU>
4. Link to the notes from Smt. Vidhya Ramesh’s classes on all shlokas in Sarga 2   
   - <https://nivedita2015.wordpress.com/sanskrit-sessions/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh/>

## Class notes for this shloka

**5. श्लोकः**

मूलपाठः

**आस्वादवद्भिः कवलैस्तृणानां कण्डूयनैर्दंशनिवारणैश्च ।  
अव्याहतैस्स्वैरगतैस्स तस्याः सम्राट् समाराधनतत्परोऽभूत् ।। २.५ ।।**

पदच्छेदः

आस्वादवद्भिः कवलैः तृणानाम् कण्डूयनैः दंशनिवारणैः च

अव्याहतैः स्वैरगतैः सः तस्याः सम्राट् समाराधनतत्परः अभूत्

अन्वयार्थः

* सम्राट् = मण्डलेश्वरः
* सः = दिलीपचक्रवर्ती
* आस्वादवद्भिः = रसयुक्तैः
* तृणानां कवलैः = तृणानां ग्रासैः
* कण्डूयनैः = खर्जनैः
* दंशनिवारणैः = वनमक्षिकाणां दूरीकरणेन
* अव्याहतैः स्वैरगतैः च = अप्रतिहतैः स्वच्छन्दगमनैः
* तस्याः समाराधनतत्परः अभूत् = धेन्वाः शुश्रूषासक्तः जातः

अन्वयः

सः सम्राट् आस्वादवद्भिः, तृणानां कवलैः, कण्डूयनैः, दंशनिवारणैः, अव्याहतैः स्वैरगतैः च तस्याः समाराधनतत्परः अभूत् ।

आकाङ्क्षा

* अभूत्
  + कः अभूत् ? सः सम्राट्
  + कीदृशः अभूत् ? समाराधनतत्परः
    - कस्याः समाराधनतत्परः ? तस्याः
    - कैः समाराधनतत्परः ? कवलैः
      * कीदृशैः कवलैः ? आस्वादवद्भिः
      * केषां कवलैः ? तृणानाम्
    - पुनः कैः समाराधनतत्परः ? कण्डूयनैः
    - पुनः कैः समाराधनतत्परः ? दंशनिवारणैः
    - पुनः कैः समाराधनतत्परः ? स्वैरगतैः च
      * कीदृशैः स्वैरगतैः ? अव्याहतैः

तात्पर्यम्

चक्रवर्ती दिलीपः गुरोः आज्ञाम् अनुसरन्तं धेनोः शुश्रूषायां परमां श्रद्धां निधत्तवान् । रसयुक्ततृणकवलान् प्रयच्छन्, गात्रस्य खर्जनसेवया, वनमक्षिकाः अपसारयन्, स्वच्छन्दगमने व्यवधानम् अकुर्वन् सः ताम् असेवत ।

पदविवरणम्

* आस्वादवद्भिः = आस्वादः एषाम् अस्ति इति आस्वादवतः, तैः
* दंशनिवारणैः
  + दंशः = “दंशस्तुवनमक्षिका” इत्यमरः
  + दंशनिवारणैः = दंशानां निवारणानि दंशनिवारणानि, तैः
* अव्याहतैः = न व्याहतानि अव्याहतानि, तैः
* स्वैरगतैः = स्वैराणि तानि च गतानि स्वैरगतानि, तैः
* समाराधनतत्परः
  + तत्परः = तदेव परं यस्य सः । “तत्परेप्रसिताऽऽसक्तौ इष्टार्थोद्युक्त उत्सुकः”इत्यमरः
  + समाराधनतत्परः = सम्यग् आराधने तत्परः
* सम्राट् = “येनेष्टं राजसूयेन मण्डलस्येश्वरश्च यः ।शास्ति यश्चाज्ञया राज्ञःस सम्राट्” इत्यमरः
* कवलैः = “ग्रासस्तुकवलः पुमान्” इत्यमरः.

छन्दः

* वृत्तम् – उपजातिः । इन्द्रवज्रा उपेन्द्रवज्रा च इति वृत्तद्वयमपि त्रिष्टुब्भेदान्तर्भूतम् । विस्तरेण ज्ञातुं प्रथमश्लोकं वा अत्र वा [https://niveditawordpress.com/chandas-2/#upajaatih](https://nivedita2015.wordpress.com/chandas-2/%23upajaatih) पश्यतु ।

Word-Meaning

* सः सम्राट् = That Emperor
* तृणानां कवलैः = by (providing) the morsels of grass (तृण)
  + आस्वादवद्भिः = by those that had good taste (आस्वाद)
* कण्डूयनैः = by scrubbing (कण्डूयन), (the itching parts of her body)
* दंशनिवारणैः = by the removal (निवारण) of insects (दंश) (on her body)
* स्वैरगतैः च = also by (allowing) independent (स्वैर) movement (गत)
  + अव्याहतैः = by that which was not (न) restricted (व्याहत)
* अभूत् = became
* तस्याः समाराधनतत्परः = one who is preoccupied (तत्पर) in her (सा) good service (समाराधन)